

Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Гаскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 28.06.2024 08:41:47 Уникальный программный ключ: 891934b8c2cf7b6350cbe51cdda3096e877fa1f3	МИНОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	Рабочая программа дисциплины "Основы теории коммуникации" по направлению подготовки (специальности) Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 1
--	---	--	--------

Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Основы теории коммуникации

Направление подготовки (специальность)

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация (степень)

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Годы набора 2024

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2024 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Основы теории коммуникации» является ознакомление обучающихся с основами коммуникативных знаний, способствующих решению проблемы межкультурной коммуникации на уровне межличностного общения, а также успешности процесса коммуникации с представителями различных культур в профессиональной и общественной деятельности.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов, соответствующих компетенции УК-4:

УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке.

УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке.

УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: Б1.В.01

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Межкультурная коммуникация в международных отношениях

Теория межкультурной коммуникации

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Деловая коммуникация в межгосударственных отношениях

Управление проектами в профессиональной деятельности переводчика

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

Для достижения УК-4.1. Знать правила и принципы личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке.

Для достижения УК-4.2. Знать основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями

Для достижения УК- 4.3. Знать коммуникативные приемы и тактики академического и профессионального взаимодействия.

Уметь:

Для достижения УК-4.1. Уметь вести личную и профессиональную устную и письменную коммуникацию с учетом особенностей основ теории коммуникации.

Для достижения УК-4.2. Уметь применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия. Уметь аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях.

Для достижения УК- 4.3. Уметь пользоваться понятийным аппаратом, связанным с теорией и практикой академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке.

Владеть:

Для достижения УК-4.1. Владеть навыками общения на иностранном языке в зависимости от цели и условий коммуникации.

Для достижения УК-4.2. Владеть навыком представлять свою точку зрения при академическом и профессиональном взаимодействии в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном языке. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат.

Для достижения УК- 4.3. Владеть навыками применения современных коммуникативных технологий в зависимости



от целей и форм академического и профессионального общения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1 Знать:	
3.1.1	Модели, каналы, формы и средства коммуникации.
3.1.2	Сущность коммуникативных технологий, их каналы, формы и средства
3.1.3	Каналы, формы и средства интегрированных коммуникаций.
3.2 Уметь:	
3.2.1	Идентифицировать основные модели коммуникации и выявлять эффективные устные и письменные формы деловой коммуникации, реализуемые по личному или опосредованному каналам.
3.2.2	Выявлять и анализировать эффективность форм, каналов и коммуникативных средств интегрированных коммуникаций, реализующихся в процессе международного сотрудничества.
3.2.3	Определять эффективные коммуникативные технологии, их каналы, формы и средства при моделировании ситуаций профессионального общения.
3.3 Владеть:	
3.3.1	Навыками моделирования ситуаций устных и письменных деловых переговоров и бесед лично и посредством телекоммуникационных сетей с зарубежными партнерами и клиентами, на иностранном и русском языках.
3.3.2	Основами анализа коммуникативных средств, каналов и форм интегрированных коммуникаций, реализующихся в процессе международного сотрудничества.
3.3.3	Навыками критического анализа эффективности коммуникативных технологий, их каналов, формы и средства при моделировании ситуаций профессионального общения.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 72 в том числе : аудиторные занятия : 36 самостоятельная работа : 32,3 контактная работа: 39,7 ИКР: 3,7	Виды контроля в семестрах: зачеты 4

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Коммуникация и общество			
1.1	Определение коммуникации и её компоненты. Структура коммуникативного акта. Коммуникация как фактор общества и объект исследования. Вклад отечественных ученых в развитие теории коммуникации (Р. Якобсон, М.С.Каган, А.А.Леонтьев, Ю.М.Лотман и др.) /Лек/	4	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
1.2	1. Коммуникативная компетентность в системе профессиональной подготовки специалиста. 2. Семиотические модели коммуникации. 3. Коммуникативные дискурсы. 4. Коммуникация в государственных и общественных структурах. 5. Коммуникативные стереотипы. 6. Приемы коммуникативного воздействия. 7. Сценарии информационно-коммуникативных событий /Пр/	4	14	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
	Раздел 2. Виды коммуникации			



2.1	Вербальная, невербальная, массовая, перформанская, мифологическая, художественная, деловая и др. коммуникации. Коммуникативная компетенция в будущей профессиональной деятельности и ее роль в решении профессиональных задач. /Лек/	4	4	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
2.2	1. Деловая коммуникация. Особенности деловой коммуникации. Виды деловой коммуникации: деловая беседа, деловое совещание, телефонный разговор. 2. Рекламная коммуникация. Особенности целей и задач рекламы как вида коммуникации. Классификация рекламных средств, а также их роль в маркетинговой коммуникации. Каналы, формы и средства передачи рекламной информации. 3. Рекламное сообщение и его структура. Рекламный дискурс. 4. Невербальная коммуникация. Средства невербальной коммуникации (мимика, жесты, позы, тем речи, интонация, азбука Морзе).” Body Language”- язык телодвижений. Науки, изучающие невербальную коммуникацию (паралингвистика, проксемика, кинесика и др.). Роль невербальной коммуникации в процессе межкультурного общения. 5. Массовая коммуникация и средства массовой информации. Аудитории и типологические характеристики российских СМИ. Компоненты системы СМИ, а также основные принципы организации радио- и телевизионной речи. 6. Межличностная коммуникация и ее закономерности. Особенности межличностной перцепции: а) перцептивная сторона общения; б) эмпатия и рефлексия как способы восприятия и понимания людьми друг друга при коммуникации; в) эффекты межличностного восприятия; г) обратная связь. Гендерные особенности коммуникации мужчин и женщин. 7. Роль переводчика в имиджевой коммуникации. Имидж как форма коммуникации. Формы, каналы и средства передачи имиджевой информации. Модель имиджевой коммуникации. Коммуникативная компетенцию имиджмейкера. /Ср/	4	13,3	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э1
2.3	Вербальная коммуникация. Особенности речевой коммуникации. Три типа приема и передачи информации. Целевые установки речи и их классификация. Формы и каналы вербальной коммуникации. Условия успешного общения и причины коммуникативных неудач. /Пр/	4	2	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
Раздел 3. Коммуникативные технологии XXI века				
3.1	Коммуникативные технологии XXI века: связи с общественностью, спичрайтинг, копирайтинг, спиндокторинг, рекламы и др. Формы, каналы и средства современных коммуникативных технологий /Лек/	4	6	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
3.2	Коммуникативные технологии XXI века: связи с общественностью, спичрайтинг, копирайтинг, спиндокторинг, рекламы и др. Современных коммуникативных технологий в решении профессиональных задач /Пр/	4	2	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6
3.3	1. Международные коммуникации в Интернете. 2. Межкультурные коммуникативные кампании. 3. Коммуникации в экономической, производственной и коммерческой сфере в России и за рубежом. /Ср/	4	19	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э2
Раздел 4. Иная контактная работа				
4.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль	4	3,7	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5 Л2.6 Э3



6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Оценочные средства для текущего контроля: опрос, доклад.

Оценочные средства для промежуточного контроля: тест, опрос, учебная задача (кейс)

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Примеры тем опроса:

Раскройте содержание следующих понятий «коммуникация», «информация», «коммуникативная ситуация», коммуникативное событие.

Структура коммуникативного акта.

Коммуникация как фактор общества и объект исследования.

Виды коммуникации: вербальная, невербальная, массовая, перформанская, мифологическая, художественная, деловая и др. коммуникации.

Коммуникативные технологии XXI века: связи с общественностью, спичрайтинг, копирайтинг, спиндокторинг, рекламы и др.

Формы, каналы и средства современных коммуникативных технологий.

Примеры тем докладов:

Теоретические модели коммуникации.

Классификация исторических этапов развития коммуникации.

Семиотические модели коммуникации.

Коммуникативные дискурсы.

Коммуникация в государственных и общественных структурах.

Коммуникативные стереотипы.

Приемы коммуникативного воздействия.

Сценарии информационно-коммуникативных событий.

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Пример теста для промежуточного контроля

1. Функциональная модель коммуникации, состоящая из шести элементов, была предложена (выбрать верный ответ):

А. Л.С. Выготский

Б. Р. Якобсон

В. А.Н. Леонтьев

2. По мнению одного из представленных ниже ученых «Общение есть процесс установления и поддержания целенаправленного, прямого или опосредованного теми или иными средствами контакта между людьми, так или иначе связанными друг с другом в психологическом отношении». Кому принадлежит цитата?

А. А.А. Леонтьев

Б. М.С. Каган

В. Ю.М. Лотман

3. Какова структура коммуникативного акта?

А. адресант → сообщение → адресат;

Б. адресат → сообщение → адресант;

В. сообщение → канал → сообщение.

4. Что обозначает термин «референция» в коммуникативном акте?

А. язык и его разновидность;

Б. обстоятельства события;

В. содержание сообщения.

5. Отправитель сообщения в коммуникации – это...

А. адресат;

Б. референция;

В. адресант.

6. Коммуникативное пространство – это...

А. система, включающая как технические, так и другие средства, обеспечивающая коммуникативный процесс в заданном алгоритме;



Б. социально - обусловленная область коммуникативной деятельности человека, имеющая свои функции, определяемые коммуникативными потребностями;

В. сфера, в которой осуществляется информационный обмен посредством коммуникаций.

7. Что включает в себя невербальная коммуникация?

А. внушение, подсознание;

Б. речевое общение;

В. «язык тела»;

8. К какому виду коммуникации относится ритуал сватовства?

А. перформансная;

Б. художественная;

В. мифологическая.

9. Выберите три типа приёма и передачи информации в речевой коммуникации:

А. естественный язык, образное мышление, сенсорика;

Б. письменный, устный, публичный.

В. ритуальный, перформансный, художественный.

10. Каналами массовой информации являются...

А. телевидение, радио, периодика;

Б. средства массовой информации, телекоммуникация, информатика;

В. визуальные, аудиальные, аудиовизуальные.

Перечень вопросов опроса

1. Модель коммуникации Р. Якобсона. Объясните значимость модели Р. Якобсона для развития теории коммуникации в гуманитарных науках.

2. Общение и деятельность. Точка зрения А.А. Леонтьева на проблему и ее междисциплинарный характер. Объясните значимость модели А.А. Леонтьева для развития теории коммуникации в гуманитарных науках.

3. Коммуникация. Модель коммуникативного акта. Межкультурная коммуникация (особенности, средства, каналы, формы).

4. Вербальная коммуникация. Предложите на конкретных примерах модель, формы, каналы и средства вербальной коммуникации.

5. Невербальная коммуникация. Предложите на конкретных примерах формы, каналы и средства невербальной коммуникации, а также установите междисциплинарные связи между теорией коммуникации, теоретической и прикладной лингвистикой.

6. Средства массовой коммуникации в современном мире. Предложите на конкретных примерах формы, каналы и средства массовой коммуникации.

7. Деловая коммуникация. Предложите на конкретных примерах формы, каналы и средства вербальной коммуникации.

8. Особенности перформансной коммуникации. Предложите на конкретных примерах формы, каналы и средства перформансной коммуникации, а также установите междисциплинарные связи между теорией коммуникации, теоретической и прикладной лингвистикой.

9. Коммуникативные технологии XXI века. Приведите конкретные примеры форм каналов и средств коммуникативных технологий XXI века. Объясните междисциплинарную связь между теорией коммуникации, теоретической и прикладной лингвистикой, отраженной в коммуникативных технологиях (спичрайтинг, копирайтинг, имиджмейкинг и др.)

10. Современные коммуникативные технологии в решении профессиональных задач. Установите междисциплинарные связи между теорией коммуникации, теоретической и прикладной лингвистикой в современных коммуникативных технологиях (спичрайтинг, копирайтинг, имиджмейкинг и др.) и объясните их значение для решения профессиональных задач.

Пример учебной задачи (кейс)

Прочитайте описание коммуникативной ситуации, определите ее тип.

Адресант находится в доминирующей роли за счет своей более высокой должности и старшего возраста по отношению к адресату. Адресат коммуникативной ситуации зависим от адресанта, но имеет свои интересы, убеждения и цели и активно их отстаивает. Канал связи – живая речь. Информация для передачи – актуальна для обоих участников коммуникации. При кодировании информации адресант учитывает возраст и менталитет адресата.



Декодирование происходит быстро, адекватно. Форма речевой деятельности – диалог. Намерения говорящих на первом этапе различны, противоречивы. Во второй фазе реализации модели коммуникативной ситуации адресат принимает рациональную составляющую намерений адресанта. Гендерная составляющая нерелевантна. Эмоциональный фон неоднороден: адресант нейтрален, адресат проявляет спектр негативных эмоций по отношению к адресанту. Коммуникативная установка: адресант и адресат коммуникативно открыты.

1. Описание соответствует модели отчуждения. Обстоятельства коммуникации: два студента Иван и Максим обсуждают проектное задание, один из них попросил помощи другого и получил ее, но никак не отблагодарил соседа.

2. Описание соответствует модели благодарности. Обстоятельства коммуникации: офис-менеджер Елена и помощник юриста Татьяна обратились к мастеру Степану с просьбой починить шредер и после сделанной работы пригласили его выпить кофе в офисной обеденной зоне.

3. Описание соответствует модели согласия. Обстоятельства коммуникации: начальник отдела международного сотрудничества Александр Петрович поручил сотруднику отдела Дмитрию встретить делегацию в ночное время. Дмитрий уже выполнял такое поручение несколько раз за последние 2 месяца. Дмитрий пишет служебную записку на заказ такси на время встречи делегации.

6.4. Критерии оценивания

1. Критерии оценивания доклада.

Развернутый ответ обучаемого должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять теоретические знания и терминологию в конкретных случаях.

Критерии оценивания устного ответа/доклада на практическом занятии:

- 1) полнота и правильность ответа;
- 2) степень осознанности, понимания изученного;
- 3) языковое оформление ответа.

Описание критериев оценки:

отлично, 20-16 баллов, высокий уровень подготовки

- тема раскрыта полностью;
- ответ/доклад производит впечатление законченного речевого произведения;
- обучающийся ориентируется в представленном материале, отвечает на дополнительные вопросы;
- приводятся примеры и ссылки на авторитетные источники;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада соответствуют заданию

хорошо, 15-10 баллов, хороший уровень подготовки

- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад имеет логическую структуру;
- обучающийся ориентируется в представленном материале, но испытывает трудность при ответе на дополнительные вопросы;
- примеров мало;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада в целом соответствуют заданию

удовлетворительно, 9-6 баллов, удовлетворительный уровень подготовки

- тема раскрыта частично;
- ответ/доклад не отличается логикой изложения;
- обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеров мало или они неуместны;
- терминология использована корректно;
- время выступления и объем доклада не совсем соответствуют заданию

неудовлетворительно, 5-0 баллов, неудовлетворительный уровень подготовки

- тема не раскрыта;
- доклад зачитывается, обучающийся испытывает трудность при ответе на вопросы;
- примеры не приводятся, ссылок на источники нет;
- терминология не используется, доклад не характеризуется научностью;
- время выступления и объем доклада не соответствуют заданию.



2. Критерии оценивания результатов опроса.

Необходимо дать развернутый ответ на вопрос, объемом 150-200 слов.

Высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения;

неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Выставляется, если ответ присутствует, но не удовлетворяет критериям знания материала, объема, логичности, наличия выводов и собственных примеров.

За отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

Необходимо дать развернутый ответ на вопрос по разделам рабочей программы дисциплины (вопросы распределяются случайным образом), объемом 150-200 слов. Максимальный балл за ответ опроса - 50 баллов.

Высокий уровень подготовки – ответ полный (50-40 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

хороший уровень подготовки – ответ полный (39-30 баллов). Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения;

удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный (29-20 балла). Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения;

неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный (19-0 балла) Выставляется, если ответ присутствует, но не удовлетворяет критериям знания материала, объема, логичности, наличия выводов и собственных примеров.

За отсутствие ответа выставляется 0 баллов.

3. Критерии оценивания теста

Предлагаются вопросы с 3 вариантами ответа. За верное выполнение каждого задания обучающийся получает 1 балл. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Максимальный первичный балл – 30.

Максимальное количество баллов за тест – 100.

Высокий уровень освоения, «отлично», выставляется, если правильно выполнено 86-100 % заданий.

Средний уровень освоения, «хорошо», выставляется, если правильно выполнено 69-85% заданий.

Базовый уровень освоения, «удовлетворительно», выставляется, если правильно выполнено 51-68 % заданий.

Компетенции не освоены, «неудовлетворительно», выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий.

4. Критерии оценивания результатов учебной задачи (кейс-задание).

Высокий уровень (20-15 баллов):

- Обучающийся выделяет главные положения в изученном материале и не затрудняется в ответах на видоизмененные вопросы.
- Не допускает ошибок в воспроизведении изученного материала.
- Обучающийся усвоил весь объем программного материала и свободно применяет знания на практике.

Хороший уровень (14-10 баллов):

- Обучающийся знает изученный материал и отвечает без особых затруднений на вопросы преподавателя.
- Обучающийся умеет применять полученные знания на практике.



Рабочая программа дисциплины "Основы теории коммуникации" по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 10

• В условных ответах не допускает серьезных ошибок, легко устраняет определенные неточности с помощью дополнительных вопросов.

Удовлетворительный уровень когда (9-6 баллов):

- Обучающийся обнаруживает освоение основного материала, но испытывает затруднения при его самостоятельном воспроизведении и требует дополнительных дополняющих вопросов.
- Предпочитает отвечать на вопросы воспроизводящего характера и испытывает затруднения при ответах на воспроизводящие вопросы.

Неудовлетворительный уровень подготовки (5-0 баллов):

- У обучающегося имеются отдельные представления об изучаемом материале.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Нежельченко Е. В., Ясенюк С. Н.	Основы коммуникативной компетентности: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686787)	Москва : Директ-Медиа, 2022	ЭБС
Л1.2	Паршукова Г. Б.	Основы теорий коммуникаций: теории и модели коммуникаций: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576452)	Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2017	ЭБС
Л1.3	Шарков Ф. И.	Коммуникология : основы теории коммуникации: учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=710041)	Москва : Дашков и К°, 2023	ЭБС
Л1.4	Шалина И. В.	Современная коммуникативистика: практикум: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=695232)	Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2016	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Яшин Б. Л.	Культура общения: теория и практика коммуникаций: учебное пособие для учащихся высших учебных заведений: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575193)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2019	ЭБС
Л2.2	Звягинцева О. С., Кенина Д. С., Бабкина О. Н.	Технологии деловых и научных коммуникаций: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=614098)	Ставрополь : Ставропольский государственный аграрный университет (СтГАУ), 2019	ЭБС
Л2.3	Круглова С. А., Щербакова И. В.	Деловая коммуникация: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=618860)	Москва, Берлин : Директ-Медиа, 2021	ЭБС
Л2.4	Ткаченко Н. В., Ткаченко О. Н., Дмитриева Л. М.	Креативная реклама: технологии проектирования: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684529)	Москва : Юнити-Дана, 2017	ЭБС
Л2.5	Шпаковская С. В., Шпаковский В. О.	Основы теории коммуникации: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39417)	Пенза : Пензенский, 2006	ЭБС



Рабочая программа дисциплины "Основы теории коммуникации" по направлению подготовки (специальности) "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 11

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.6	Титова Л. Г.	Технологии делового общения: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=691966	Москва : Юнити-Дана, 2017	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Библиографические базы данных ИНИОН РАН [Электронный ресурс] http://inion.ru/resources/bazy-dannykh-inion-ran/ .
Э2	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э3	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал http://enc.biblioclub.ru

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

MS Office365

ПО «Антивирус Касперского»

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Архив научных журналов: [сайт] / Национальный электронноинформационный консорциум (НП НЭИКОН). – URL: <http://arch.neicon.ru/xmlui/>. – Режим доступа: доступ только из сети университета. – Текст : электронный.
2. eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 09.06.2019). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный
3. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный
4. Справочно-правовая система «Гарант» (<http://www.garant.ru/>) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет», демонстрационное оборудование. Самостоятельная работа организуется в помещениях для самостоятельной работы, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В рамках балльно-рейтинговой системы критерием оценки эффективности выступает сумма баллов, набранная обучаемым в процессе освоения дисциплины.

Для оценки критериев компетенции предлагается следующая шкала, обеспечивающая сопоставимость с международной системой оценок:

А «отлично» 86-100 - баллов – владеет в полной мере;

В «хорошо» 69– 85 - баллов – владеет достаточно;

С «удовлетворительно» 51-68 – владеет недостаточно;

Д «неудовлетворительно» менее 50 баллов – не владеет.

«Отлично» – обучающийся глубоко и полно владеет содержанием учебного материала; умеет связывать теорию с практикой, иллюстрировать примерами и фактами; осуществляет межпредметные связи. Делает выводы: логично, чётко. Ясно и кратко излагает ответы на поставленные вопросы; умеет обосновывать свои суждения и профессионально-личностную позицию по излагаемому вопросу. Ответ носит самостоятельный характер.

исправляются обучающимся после дополнительных вопросов экзаменатора.

«Хорошо» – обучающийся соответствует указанным выше критериям, но содержание его знаний имеет отдельные неточности (несущественные ошибки), отличается меньшей обстоятельностью, глубиной и полнотой; допущенные ошибки



исправляются обучающимся после дополнительных вопросов экзаменатора.
«Удовлетворительно» – обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений учебного материала, но излагает его неполно, непоследовательно, допускает неточности и существенные ошибки, не умеет обосновать свои суждения; наблюдается нарушение логики изложения.
«Неудовлетворительно» – обучающийся имеет разрозненные, бессистемные знания: не умеет выделять главное и второстепенное; допускает ошибки в формулировке предложений искажающие их смысл; беспорядочно и неуверенно излагает материал; не умеет соединять теоретические знания с практикой; не умеет применять знания для обоснования и объяснения фактов, не устанавливает межпредметные связи.

Критериями оценивания результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся являются:

- уровень освоения обучающимися учебного материала;
- умения студента использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- сформированность обще учебных умений;
- умения обучающегося активно использовать электронные образовательные ресурсы, находить требующуюся информацию, изучать ее и применять на практике;
- обоснованность и четкость изложения ответа;
- оформление материала в соответствии с требованиями;
- умение ориентироваться в потоке информации, выделять главное;
- умение четко сформулировать проблему, предложив ее решение, критически оценить решение и его последствия;
- умение показать, проанализировать альтернативные возможности, варианты действий;
- умение сформировать свою позицию, оценку и аргументировать ее.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции) или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, электронная почта).

Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты и социальных сетей.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.



1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EiBraille-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevu с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере,



письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

